

Commission d'enrichissement de la langue française

Liste relative au vocabulaire de l'agriculture (termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR2507496K

I. – Termes et définitions

agroécologie, n.f.

Domaine : AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.

Définition : Ensemble de pratiques agricoles privilégiant les interactions biologiques et visant à une utilisation optimale des possibilités offertes par les agrosystèmes.

Note : L'agroécologie tend notamment à combiner une production agricole compétitive avec une exploitation raisonnée des ressources naturelles.

Voir aussi : agriculture biologique, agriculture climato-compatible, agriculture de conservation des sols, agriculture naturelle, agroforesterie, agrosystème, permaculture, répulsion-attraction, sylvopastoralisme.

Équivalent étranger : agroecology.

Attention : Cette publication annule et remplace celles du terme « agro-écologie » au *Journal officiel* du 19 août 2015. Les occurrences de « agro-écologie » dans les notes de « agriculture de conservation des sols », de « agriculture naturelle » et de « agroforesterie » sont remplacées par « agroécologie ».

agroécosystème, n.m.

Domaine : AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.

Définition : Portion de territoire comprenant un ou plusieurs agrosystèmes ainsi que les zones proches avec lesquelles ils entretiennent des interactions biologiques.

Note : Les zones proches des agroécosystèmes peuvent être, par exemple, des bordures de champ, des haies, des bosquets ou des mares.

Voir aussi : agroécologie, agrosystème, écosystème.

Équivalent étranger : agroecosystem.

agrostockage de carbone

Domaine : AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.

Définition : Ensemble de pratiques agricoles ou forestières qui, mises en œuvre à l'échelle d'une exploitation ou d'un territoire, permettent de capter et de stocker durablement une quantité importante de carbone, de manière à limiter la concentration de dioxyde de carbone (CO₂) dans l'atmosphère.

Note : La couverture végétale des sols, la régénération et l'entretien des parcelles forestières sont des exemples de pratiques d'agrostockage de carbone.

Voir aussi : agriculture de conservation des sols, changement climatique, plante de service, puits de carbone.

Équivalent étranger : carbon farming.

agrosystème, n.m.

Domaine : AGRICULTURE.

Définition : Ensemble de parcelles exploitées de la même façon en raison d'un contexte pédoclimatique et économique similaire.

Note : Les choix techniques communs aux exploitants peuvent concerner les cultures, leur succession et les pratiques culturales (semis, travail du sol, etc.).

Voir aussi : agroécologie, agroécosystème, écosystème.

Équivalent étranger : agrosystem.

bien-être animal

Domaine : SANTÉ ANIMALE-AGRICULTURE/Élevage.

Définition : État physique et émotionnel d'un animal considéré comme satisfaisant au regard de ses besoins physiologiques et comportementaux, de l'environnement dans lequel il est maintenu et des traitements et soins dont il est l'objet.

Note :

1. Le bien-être animal est pris en compte pour les animaux d'élevage, de compagnie, d'établissements zoologiques et de présentation au public, ainsi que pour ceux qui sont utilisés à des fins scientifiques.
2. L'état émotionnel d'un animal est mesuré à l'aide d'indicateurs établis par des études scientifiques.

Voir aussi : bientraitance animale.

Équivalent étranger : animal welfare, animal well-being.

bienveillance animale

Domaine : SANTÉ ANIMALE-AGRICULTURE/Élevage.

Définition : Ensemble des dispositions mises en place pour fournir à un animal des conditions d'environnement de nature à contribuer à son bien-être ou à diminuer son mal-être, telles qu'une nourriture, un logement, des conditions de transport et des soins adaptés.

Note : La bienveillance animale s'applique aux animaux d'élevage, de compagnie, d'établissements zoologiques et de présentation au public, ainsi qu'à ceux qui sont utilisés à des fins scientifiques.

Voir aussi : bien-être animal.

Équivalent étranger : animal welfare.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 13 mai 2012.

concentration de l'agriculture

Forme développée : concentration localisée de l'agriculture.

Domaine : AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.

Définition : Stratégie agricole qui consiste à circonscrire l'activité agricole à des espaces limités, exploités de manière intensive, de façon à réserver un maximum d'espaces favorables à la biodiversité.

Voir aussi : extension de l'agroécologie.

Équivalent étranger : land sparing.

cortège végétal

Domaine : AGRICULTURE-BIOLOGIE/Biologie végétale.

Synonyme : cortège floristique.

Définition : Ensemble des espèces végétales qui sont observées et inventoriées dans une zone donnée.

Équivalent étranger : –

culture en bandes

Forme développée : culture en bandes alternées.

Domaine : AGRICULTURE.

Définition : Mode de culture associant, sur une même parcelle, deux ou plusieurs espèces annuelles disposées les unes à côté des autres dans des bandes longues et étroites.

Note : La culture en bandes permet de lutter contre l'érosion des sols, les ravageurs et les maladies, d'améliorer la biodiversité et de favoriser les interactions biologiques au sein de la parcelle.

Équivalent étranger : strip cropping.

extension de l'agroécologie

Domaine : AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.

Définition : Stratégie agricole qui consiste à étendre des pratiques agroécologiques à tous les espaces susceptibles d'être cultivés, pour y favoriser la biodiversité.

Voir aussi : agroécologie, concentration de l'agriculture.

Équivalent étranger : land sharing.

pâturage de balles

Domaine : AGRICULTURE/Élevage.

Définition : Mode d'alimentation de bovins à l'herbage qui consiste à fournir aux animaux, en complément d'une pâture insuffisante, des balles de foin et de fourrage, notamment pendant la période hivernale.

Équivalent étranger : bale grazing.

phytocénose, n.f.

Domaine : ENVIRONNEMENT-BIOLOGIE/Biologie végétale.

Définition : Ensemble des espèces végétales qui vivent dans les mêmes conditions de milieu, dans un espace donné.

Voir aussi : biocénose.

Équivalent étranger : plant community.

plante de service

Domaine : AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.

Définition : Espèce végétale cultivée pour les services écosystémiques qu'elle rend et qui n'a pas vocation à être récoltée ou pâturée.

Note : Une plante de service peut, par exemple, limiter l'érosion des sols et en améliorer la fertilité, réguler des populations de bioagresseurs, favoriser la biodiversité, ou encore contribuer à la beauté des paysages.

Voir aussi : bioagresseur des cultures, répulsion-attraction, service écosystémique.

Équivalent étranger : service crop.

techniques de sélection génomique ciblée des plantes

Abréviation : TGCP.

Domaine : AGRICULTURE-BIOLOGIE/Biologie végétale.

Définition : Ensemble de techniques de modification ciblée du génome appliquées à des végétaux pour obtenir de nouveaux variants.

Note :

1. Les techniques de modification ciblée du génome peuvent mettre en œuvre différents mécanismes tels que la mutation, l'insertion, la délétion, ou encore l'extinction de gène.
2. Le processus de transgénèse, qui est non ciblé, est exclu des techniques de sélection génomique ciblée des plantes.
3. On trouve aussi, dans le langage professionnel, les termes « nouvelles techniques de sélection génomique des plantes (NTGP) » et « nouvelles techniques de sélection génomique (NTG) ».

Voir aussi : délétion, doigt à zinc, endodésoxyribonucléase 9, insertion, mutagenèse dirigée, nucléase-effecteur de type activateur de transcription.

Équivalent étranger : new breeding techniques (NBT), new genomics techniques (NGT), new plant breeding techniques (NPBT).

II. – Table d'équivalence

A. – Termes étrangers

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
agroecology.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	agroécologie , n.f.
agroecosystem.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	agroécosystème , n.m.
agrosystem.	AGRICULTURE.	agrosystème , n.m.
animal welfare, animal well-being.	SANTÉ ANIMALE-AGRICULTURE/Élevage.	bien-être animal .
animal welfare.	SANTÉ ANIMALE-AGRICULTURE/Élevage.	bientraitance animale .
animal well-being, animal welfare.	SANTÉ ANIMALE-AGRICULTURE/Élevage.	bien-être animal .
bale grazing.	AGRICULTURE/Élevage.	pâturage de balles .
carbon farming.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	agrostockage de carbone .
land sharing.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	extension de l'agroécologie .
land sparing.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	concentration de l'agriculture, concentration localisée de l'agriculture .
new breeding techniques (NBT), new genomics techniques (NGT), new plant breeding techniques (NPBT).	AGRICULTURE-BIOLOGIE/Biologie végétale.	techniques de sélection génomique ciblée des plantes (TGCP) .
plant community.	ENVIRONNEMENT-BIOLOGIE/Biologie végétale.	phytocénose , n.f.
service crop.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	plante de service .
strip cropping.	AGRICULTURE.	culture en bandes, culture en bandes alternées .
(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire. (2) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>).		

B. – Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
agroécologie , n.f.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	agroecology.
agroécosystème , n.m.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	agroecosystem.
agrostockage de carbone .	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	carbon farming.
agrosystème , n.m.	AGRICULTURE.	agrosystem.
bien-être animal .	SANTÉ ANIMALE-AGRICULTURE/Élevage.	animal welfare, animal well-being.
bientraitance animale .	SANTÉ ANIMALE-AGRICULTURE/Élevage.	animal welfare.

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
concentration de l'agriculture, concentration localisée de l'agriculture.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	land sparing.
cortège végétal, cortège floristique.	AGRICULTURE-BIOLOGIE/Biologie végétale.	–
culture en bandes, culture en bandes alternées.	AGRICULTURE.	strip cropping.
extension de l'agroécologie.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	land sharing.
pâturage de balles.	AGRICULTURE/Élevage.	bale grazing.
phytocénose, n.f.	ENVIRONNEMENT-BIOLOGIE/Biologie végétale.	plant community.
plante de service.	AGRICULTURE-ENVIRONNEMENT.	service crop.
techniques de sélection génomique ciblée des plantes (TGCP).	AGRICULTURE-BIOLOGIE/Biologie végétale.	new breeding techniques (NBT), new genomics techniques (NGT), new plant breeding techniques (NPBT).
(1) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>). (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.		